родъ откры, тѣмъ являя, яко мнози, прекостни имуще умъ, предъ образомъ Христовымъ знаменають иною кознью на прелесть человѣкомъ не разумѣющимъ добраго, якоже бысть Симонъ волхвъ ни Менадръ ини таковыхъ ради, поистѣнѣ, рече: не чюдесы прелщати.

смотреніа. И Фараонъ таковый бѣ, но и тому будущая предпоказа. И Навходъносоръ законопреступнѣй: но и сему послѣжде пакы множѣхъ сущихъ родъ откры, тѣмъ являя, яко мнози и прекостны имуще умъ, прообразованіемъ Христовомъ знаменіа творятъ, иною казнью на прелесть человѣкомъ не разумѣющимъ добраго; якоже бысть Симонъ волхвъ, и Менадръ съ нимъ, и иніи таковіи, ихже ради по истинѣ, рече, не чюдесы, прелщати подобаетъ, еще же ни о бѣдахъ, да искушати же глаголемыхъ истину.[1]

Болгарский текст не представляется особенно вразумительным, но «Повесть временных лет» передала его с буквальною почти точностью. Неясно происхождение порчи в следующем месте: «створимомъ отъ рабъ и слугъ злобіе двое», по-греч. τῶν πραττομένων ὑπὸ τῶν δούλων καὶ ὑπηρετῶν τῆς κακίας.

15) Под 6421 (913) г. в «Повести временных лет»: «В се же время поча царьствовати Костянтинъ, сынъ Леонтовъ». Ср. у продолжателя Амартола: «Костянтинъ же отцоу его оумершоу 7 лѣтъ имѣаше възрастомъ Олександромъ стрыя его в царствіи оставленъ бысть» Унд. и Увар., в греч. тексте у Муральта, стр. 799. О хронологическом определении скажу ниже.

16) Под 6422 (914) г. читаем: «В то же лѣто пріиде Семионъ Болгарскіи на Царьградъ, и сотворивъ миръ и прииде во своаси». Ср. у продолжателя Амартола: «Августа же мѣсяца Семеонъ Болгарскыи князь воиною изиде на Грекы с народомъ тяжкымъ, пріиде в Константинь градъ и осѣде и́... възвратися мирьскыхъ клятвъ прося; поручникомъ же миролюбезно пріимшимъ, посла Семеонъ магистра своего Феодора... бесѣдовати о миру... Семеонъ же и оба сына его въ свою страну обратишяся безъ глашенныхъ грамотъ о мирѣ разидошяся», Увар., в греч. тексте у Муральта, стр. 802—803.

17) Под 6423 (915) г. помещен следующий отрывок из продолжателя Амартола; параллельный текст даю из Увар. списка с поправками из Ундольского.

В си же времена прииде Семионъ пленяя Фракию, Греки же послаша по Печенѣги; Печенѣгомъ пришедшимъ и хотящимъ на Семеона, *разсваришася Греческыа воеводы. Видѣвше Печенѣзи, яко сами на ся*

Семеноу же *Болгариноу* Фракію паки плѣняющу... *проси Іоанъ бога быти ему патрикиемъ, приведоу* на нь Печенѣгы. *Прошение полу́чивъ и дары вземъ, в Печенѣжскую страну вниде. И се тали оттудоу*

[1] Греч. текст у De-Boor'a, II, стр. 444—446.